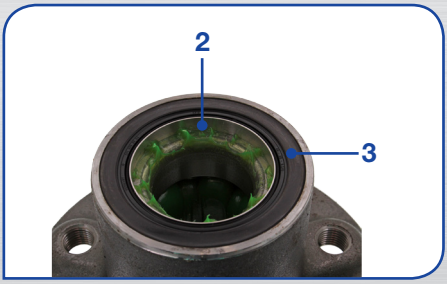
# Info

SWAG GERMANY

1 SWAG 10 93 6073




3 SWAG 10 93 8868

## (D) Achtung: Änderung des Radialwellendichtrings!

Herstellerseitig wurde der Radialwellendichtring (3) mit einem Laufring (2) versehen. Der Achsschenkel und die Vorderradnabe (1) werden von dieser Änderung nicht beeinflusst. Durch die Optimierung des Radialwellendichtringes muss der Achsschenkel bei leichter Beschädigung der Lauffläche nicht mehr getauscht werden, da der Laufring als Ersatz für die Lauffläche des Achsschenkels dient.
**Der Laufring ist im Radialwellendichtring vormontiert und darf unter keinen Umständen entfernt werden!**
Wird die Vorderradnabe ausgebaut, löst sich der Laufring (sofern vorhanden) meist vom Radialwellendichtring und muss gesondert vom Achsschenkel entfernt werden.

## (GB) Attention! Modification of the drive spindle seal!

The radial shaft seal (3) has been provided with a rotating collar (2) by the manufacturer. The drive spindle and the front wheel hub (1) are not affected by this modification. Due to optimisation of the drive spindle seal, it is no longer necessary to replace the drive spindle if the running surface is damaged slightly, since the rotating collar serves as a substitute for the drive spindle's running surface.
**The rotating collar is preassembled in the drive spindle seal and must not be removed under any circumstances.**
If the front wheel hub is dismantled, the rotating collar (where present) generally detaches itself from the radial drive spindle seal and has to be removed from the drive spindle separately.

## (F) Attention ! Modification de la bague d'étanchéité de l'arbre d'entraînement !

La bague d'étanchéité radiale (3) est fournie par le constructeur avec un anneau rotatif (2).
L'arbre d'entraînement et le moyeu des roues avant (1) ne sont pas affectés par cette modification. En raison de l'optimisation de la bague d'étanchéité de l'arbre d'entraînement, il n'est plus nécessaire de remplacer l'arbre d'entraînement si la surface de roulement est légèrement endommagée puisque l'anneau rotatif sert de substitut pour la surface de roulement de l'arbre d'entrainement.
**L'anneau rotatif est préassemblé dans la bague d'étanchéité de l'arbre d'entrainement et ne doit en aucun cas être retirée.**
Si le moyeu des roues avant est démonté, l'anneau rotatif (si présent) se détache généralement de la bague d'étanchéité radiale de l'arbre d'entraînement et doit être retirée séparément de l'arbre d'entraînement.

## (I) Attenzione: Modifica dell' anello di tenuta!

Il produttore ha provvisto l'anello di tenuta (3) di un collare rotante (2). Il fusello e il mozzo ruota anteriore (1) non sono coinvolti da questa modifica. Grazie all'ottimizzazione dell'anello di tenuta radiale non si rende più necessario sostituire il fusello se la superficie piana è leggermente danneggiata, poiché il collare rotante funge da sostituto per la superficie piana del fusello.
**Il collare rotante è preassemblato nell'anello di tenuta radiale e non deve essere rimosso in nessun caso!**
In caso il mozzo ruota venga smontato in genere il collare rotante( laddove presente) si stacca da solo dall'anello radiale e deve essere rimosso dal fusello.

VS-Nr.: 300273 · Technische Änderungen vorbehalten / Technical data are subject to change

**SWAG Autoteile GmbH** · Am Kiesberg 4-6 · 42117 Wuppertal
T +49 202 26454-0 · E-Mail info@swag.de · www.swag.de

**SWAG is a bilstein group brand**

# Info

SWAG GERMANY

## (E) ¡Atención, modificación del retén del perno de accionamiento!

El retén radial (3) se suministra con la pista de rodadura (2) por el fabricante. El perno de accionamiento y el cubo de rueda (1) no han sido afectados por esta modificación. Debido a la optimización del retén del perno de accionamiento, ya no es necesario reemplazar el perno de accionamiento si la superficie está ligeramente dañada ya que la pista de rodadura actúa como un sustituto de éste.
**La pista de rodadura está preensamblada en el retén del perno de accionamiento y no debe ser extraída bajo ninguna circunstancia.**
Si se desmonta el cubo de rueda, la pista de rodadura (si está presente) generalmente se separa por si sola del retén radial del perno de accionamiento y tiene que ser extraída por separado del perno de accionamiento.

## (NL) Opgelet : wijziging van de keerring !

De fabrikant heeft de keerring voorzien van een loopring. Deze wijziging heeft geen invloed op de fusee en de voorwielnaaf. Dankzij de optimalisatie van de keerring, moet bij lichte beschadiging van het loopvlak de fusee niet meer vervangen worden, aangezien de loopring als vervanging van de loopvlakken van de fusee dient.
**De loopring is in de keerring voorgemonteerd en mag onder geen enkel beding verwijderd worden.**
Als de voorwielnaaf wordt gedemonteerd zal de loopring (indien voorhanden) meestal vanzelf loskomen van de keerring; de loopring moet apart van de fusee worden verwijderd.

## (PL) Uwaga: Zmiany w pierścieniu uszczelniającym

Producent dostarcza pierścień uszczelniający (3) wraz z bieżnią (2), nie ma to żadnego wpływu na piastę przedniego koła oraz na zwrotnicę. Poprzez optymalizację pierścienia uszczelniającego zwrotnica nie musi być już wymieniana przy lżejszych uszkodzeniach bieżni. Bieżnia (2) jako element wymienny pozwala na obniżenie kosztów napraw
**Bieżnia jest zamontowana w uszczelniaczu i nie może być pod żadnym pozorem usunięta!**
Jeżeli przednia piasta jest zdemontowana, bieżnia (jeśli występuje) zwykle oddzielona od napędu pierścieniem uszczelniającym musi być usuwany z napędu oddzielnie.

## (RUS) Внимание: изменение сальника ступицы

Сальник ступицы (3) был дополнен со стороны производителя кольцом (2). При этом поворотный кулак и передняя ступица (1) остались без изменений. Из-за изменений сальника ступицы поворотный кулак при легких повреждениях рабочей поверхности теперь не должен быть заменен, так как теперь это добавочное кольцо служит рабочей поверхностью.
**Кольцо уже предварительно смонтировано в сальник ступицы и ни при каких обстоятельствах его нельзя извлекать!**
При демонтаже ступицы кольцо (в случае его наличия) в большинстве случаев остается на поворотном кулаке и должно быть дополнительно извлечено.

## (TR) Dikkat! Aks keçesi modifikasyonu!

Aks keçesi (3) üretici tarafından döndürme halkasıyla (2) beraber tedarik edilmektedir. Aks taşıyıcı mili ve ön tekerlek poryasında (1) herhangi bir değişiklik yoktur. Keçe üzerinde yapılan bu değişiklik sayesinde, artık dönen kısım üzerinde hafif bir hasar olması durumunda aks taşıyıcı milini değiştirmeye gerek kalmayacaktır.
**Döndürme halkası, aks taşıyıcı keçesinden önce monte edilmesi ve hiçbir şart altında sökülmemelidir.**
Eğer ön tekerlek poryası sökülmüşse, döndürme halkası genellikle kendiliğinden ayrılmış olur ve keçe aks taşıyıcı milinden çıkartılmalıdır.

## (AR) تنبيه! تعديل لمانع التسرب بمحور الإدارة!

لقد قام المصنع بتزويد مانع التسرب للعمود الشعاعي (3) مع الجلبة الدورانية (2). لا يتأثر محور الإدارة وقب العجلة الأمامية (1) بهذا التعديل.
نظراً لتحقيق التصميم الأمثل لمانع التسرب لمحور الإدارة، فلم يعد ضروريا استبدال محور الإدارة في حالة حدوث تلف طفيف لسطح العمل حيث أن الجلبة الدورانية تعمل كبديل لسطح العمل الخاص بمحور الإدارة.
**لقد تم تجميع الجلبة الدورانية مسبقًا في مانع التسرب بمحور الإدارة ويجب عدم إزالتها تحت أي ظروف.**
في حالة تفكيك قب العجلة الأمامية، تنخلع الجلبة الدورانية (أينما كانت موجودة) بصفة عامة من مانع تسرب محور الإدارة الشعاعي ويتعين إزالتها من محور الإدارة على حدة.

VS-Nr.: 300273 · Technische Änderungen vorbehalten / Technical data are subject to change

**SWAG Autoteile GmbH** · Am Kiesberg 4-6 · 42117 Wuppertal
T +49 202 26454-0 · E-Mail info@swag.de · www.swag.de

**SWAG is a bilstein group brand**